

BATH MIXING PROGRAM
PROGRAMME DU MITIGEUR POUR LA SALLE DE BAIN
PROGRAMA MEZCLADORES BAÑO

goccia

Art. 24980

GESSI 

Gessi SpA - Parco Gessi

13037 Serravalle Sesia (Vercelli) - Italy

Phone +39 0163 454111 - Facsimile +39 0163 459273

www.gessi.com - gessi@gessi.it

CAUTION - WARNING

- 1 - **WARNING!!** PLEASE TAKE NOTICE THAT the suggested maximum pressure and/or temperature MUST NEVER BE EXCEEDED, as it may damage and/or cause ruptures and/or leakages and/or even break the product, and present a potential hazard and danger to safety, health and/or property. Following are the technical data with respect to the installation of Gessi plumbing products.
 - ▶ Working pressure should not be lower than 0,5 bar (7,25 psi) and not be higher than 5 bar (72 Psi). In case of higher working pressure use a pressure reducer valve.
 - ▶ Maximum test installation pressure: 8 bar (116 psi).
 - ▶ Avoid major pressure differences between hot and cold water supply. Differences in pressure, water with high mineral content, and soapy substances can corrode the internal and external parts of the hoses and slowly weaken the materials thereby causing leakage.
 - ▶ Maximum working temperature for Gessi products is 70°C (158 °F).
- 2 - **WARNING!!** PLEASE TAKE NOTICE THAT the product should never be used as a tool, hammer or for any purposes other than the one it has been designed for.
- 3 - **WARNING!!** PLEASE TAKE NOTICE THAT the product should always be installed and tested by a professional plumber.
- 4 - **WARNING!!** For product installation, please refer to the LOCAL PLUMBING CODE.
- 5 - **WARNING!!** PLEASE TAKE NOTICE THAT electric cables should never be attached to the product as they may present a health and safety hazard.
- 6 - **WARNING!!** PLEASE TAKE NOTICE THAT heavy objects should never be placed on or dropped on the product as they may damage the same and cause splinters, which may present a health and safety hazard.
- 7 - **WARNING!!** PLEASE TAKE NOTICE THAT the instructions manual should carefully read before installation and the installation procedure provided therein must be properly followed and complied with.
- 8 - **WARNING!!** PLEASE TAKE NOTICE THAT during installation the use of excessive force should be avoided in order to prevent damage to the product and/or its components and pieces. NEVER force a component or piece into another. NEVER force screws or over tighten screws.
- 9 - **WARNING!!** No one uses aluminum FITTINGS for water connections.

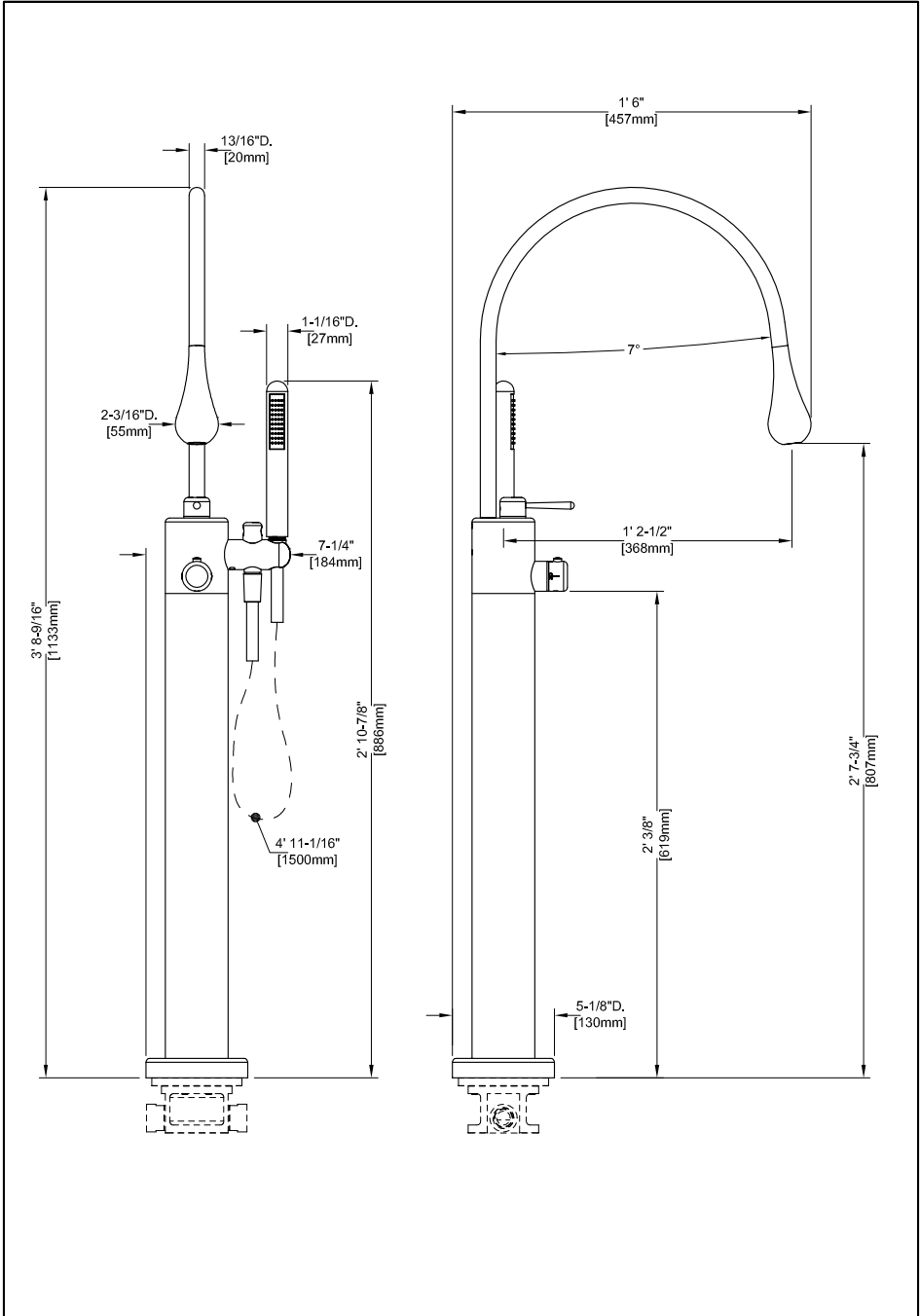
ATTENTION - AVERTISSEMENT

- 1 - **ATTENTION!!** NOUS VOUS PRIONS DE TENIR COMPTE QUE la pression et/ou la température maximum suggérée NE DOIT JAMAIS ETRE DEPASSEE, car elle pourrait abîmer et/ou provoquer des ruptures et/ou des fuites et/ou des pannes du produit et, donc, représenter un risque et danger potentiel pour la sécurité, la santé et/ou les choses. Ci-dessous nous indiquons les données techniques concernant l'installation des produits sanitaires Gessi.
 - ▶ La pression de service ne doit pas être inférieure à 0,5 bar (7,25 psi) et supérieure à 5 bar (72 Psi). En cas de pressions de service plus hautes utiliser une soupape de réduction de la pression.
 - ▶ Pression maximum d'essai à l'installation: 8 bar (116 psi).
 - ▶ Eviter des différences de pression importantes entre l'alimentation de l'eau chaude et celle de l'eau froide. Les différences de pression, l'eau avec une haute teneur minérale et les substances savonnées peuvent corroder les parties internes et externes des flexibles et, lentement, affaiblir les matières en provoquant des fuites.
 - ▶ La température maximum de service pour les produits Gessi est 70°C (158 °F).
- 2 - **ATTENTION!!** NOUS VOUS PRIONS DE TENIR COMPTE QUE le produit ne doit jamais être utilisé comme outil, marteau ou pour tout autre but, autre que celui pour lequel il a été conçu.
- 3 - **ATTENTION!!** NOUS VOUS PRIONS DE TENIR COMPTE QUE le produit doit être toujours installé et testé par un plombier professionnel.
- 4 - **ATTENTION!!** Pour l'installation du produit, référez-vous au LOCAL PLUMBING CODE, s.v.p.
- 5 - **ATTENTION!!** NOUS VOUS PRIONS DE TENIR COMPTE QUE les câbles électriques ne doivent jamais être reliés au produit car ils pourraient représenter un danger pour la sécurité et la santé.
- 6 - **ATTENTION!!** NOUS VOUS PRIONS DE TENIR COMPTE QUE les objets lourds ne doivent jamais être posés ou fait tomber sur le produit, car il peuvent provoquer la projection d'éclats et représenter un danger pour la sécurité et la santé.
- 7 - **ATTENTION!!** NOUS VOUS PRIONS DE TENIR COMPTE QUE le manuel d'instructions doit être lu attentivement avant l'installation et que les procédures d'installation prévues ici doivent être adéquatement suivies et respectées.
- 8 - **ATTENTION!!** NOUS VOUS PRIONS DE TENIR COMPTE QUE, pendant l'installation, il faut éviter l'emploi d'une force excessive de sorte à éviter des dommages au produit et/ou à ses composants et pièces. NE JAMAIS forcer un composant ou une pièce à l'intérieur d'une autre. NE JAMAIS forcer les vis et ne pas les serrer excessivement.
- 9 - **ATTENTION!!** Ne pas utiliser raccords de aluminium pour les connexions de l'eau.

CUIDADO - ADVERTENCIA

- 1 - ***¡CUIDADO!!*** LES ROGAMOS QUE TENGAN EN CUENTA QUE NUNCA la presión y/o la temperatura máxima aconsejada NO TIENE QUE SER SUPERADA, ya que podría dañar y/o causar rupturas y/o pérdidas y/o averías del producto y, por lo tanto, representar un riesgo y un peligro potencial para la seguridad, la salud y/o la propiedad. A continuación Les proporcionamos los datos técnicos relativos a la instalación de los productos de grifería Gessi.
 - ▶ La presión de ejercicio no tiene que ser inferior a 0,5 bar (7,25 psi) y superior a 5 bar (72 Psi). En caso de presiones de ejercicio mayores, utilicen una válvula de reducción de la presión.
 - ▶ Presión máxima de ensayo durante la instalación: 8 bar (116 psi).
 - ▶ Eviten grandes diferencias de presión entre la alimentación del agua fría y aquella del agua caliente. Las diferencias de presión, el agua con un alto contenido mineral y las sustancias jabonosas pueden corroer las partes interiores y exteriores de los flexos y, lentamente, e, lentamente, debilitar los materiales causando pérdidas.
 - ▶ La temperatura máxima de ejercicio para los productos Gessi es 70°C (158 °F).
- 2 - ***¡CUIDADO!!*** LES ROGAMOS QUE TENGAN EN CUENTA QUE nunca el producto no tiene que ser utilizado como en lugar de herramienta, martillos o para finalidades diferentes de aquellas para las cuales ha sido diseñado.
- 3 - ***¡CUIDADO!!*** LES ROGAMOS QUE TENGAN EN CUENTA QUE el producto tiene que ser instalado y ensayado siempre por un fontanero profesional.
- 4 - ***¡CUIDADO!!*** Para la instalación del producto Les rogamos que contacten con el LOCAL PLUMBING CODE.
- 5 - ***¡CUIDADO!!*** LES ROGAMOS QUE TENGAN EN CUENTA QUE nunca los cables eléctricos no tiene que ser conectado al producto ya que podrían representar un peligro para la seguridad y la salud.
- 6 - ***¡CUIDADO!!*** LES ROGAMOS QUE TENGAN EN CUENTA QUE nunca objetos pesados no tienen que ser apoyados o dejados caer sobre el producto ya que podrían causar la proyección de astillas y representar un peligro para la seguridad y la salud.
- 7 - ***¡CUIDADO!!*** LES ROGAMOS QUE TENGAN EN CUENTA QUE el manual de instrucción tiene que ser leído con cuidado antes de la instalación y que hay que cumplir adecuadamente con los procedimientos de instalación proporcionados.
- 8 - ***¡CUIDADO!!*** LES ROGAMOS QUE TENGAN EN CUENTA QUE, durante la instalación, hay que evitar el uso de una fuerza excesiva de manera que se puedan evitar daños del producto y/o componentes y piezas. NO fuercen NUNCA un componente o una pieza, la una dentro de la otra. NO fuercen NUNCA los tornillos y no los cierren excesivamente.
- 9 - ***¡CUIDADO!!*** No utilicen ACCESORIOS de aluminio para las conexiones del agua.

PRE-INSTALLATION INFORMATION - PRÉALABLES - PRELIMINARES



PRE-INSTALLATION INFORMATION - PRÉALABLES - PRELIMINARES

Before installation and setting to work

Attention! The feeding pipes have to be rinsed thoroughly before the installation of the mixer, so that no shavings, welding or hemp residual or other dirt can be found in the pipes. Foreign bodies can enter the mixer through the rinsed pipes or the general water plant and could damage the washers/ring washers. The warranty does not cover the claim on this product resulting from filter taps not being installed in the main water system or not installed before the supply hoses of the faucet. See the "MANUFACTURER'S LIMITED WARRANTY".

TECHNICAL FEATURES:

- Safety lock at 100 °F.
- Minimum working temperature 38 °F. - recommended 59 °F. - COLD.
- Maximum working temperature 176 °F. - recommended 149 °F. - HOT.
- Recommended thermal differential 122 °C.
- Safety system with flow stop in case of lack of one of the two waters.
- Pressure range min / max 0,5 / 5 bar (in case of water pressure higher than 5 bar we recommend installing pressure reducers).
- Recommended pressure 3 bar.

OPERATION:

- Either with gas or electric accumulation boilers.
- Centralised systems.
- Wall boilers.
- Filters in stainless steel for the treatment of impurities.

Warning: contact the plumber for the choice of the best water heating device.

Avant l'installation et la mise en fonction

Attention! Les tubes d'alimentation doivent être rincés avec soin avant l'installation du mélangeur, de façon qu'il ne reste pas de riblons, de restes de soudure ou de chanvre, ou d'autres saletés à l'intérieur des tubes. A travers les tuyauteries qui ne sont pas bien rincées ou à travers l'installation hydrique générale, des corps étrangers peuvent entrer dans le mélangeur et abîmer les joints/ les joints à anneau. Dans le but de garantir une longue durée du produit, instaure les robinets sous lavabo munis du filtre et nettoie-les régulièrement. La garantie ne couvre pas les mauvais fonctionnements de ce produit dans le cas où les robinets filtres ne soient pas installés au réseau hydraulique central ou bien qu'ils soient installés avant les tubes d'alimentation du robinet. Voir "LIMITATION DE GARANTIE".

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES:

- Bloc de sécurité à 100 °F.
- Température min. d'exercice 38 °F. - conseillée 59 °F. - FROIDE.
- Température max. d'exercice 176 °F. - conseillée 149 °F. - CHAUDE.
- Différentiel thermique conseillé 122 °F.
- Système de sécurité avec le bloc de la distribution en cas de manque d'une des deux eaux.
- Champ de pression min / max. 0,5 / 5 bar (en cas de pression de l'eau supérieure aux 5 bar on conseille l'installation de réducteurs de pression).
- Pression conseillée 3 bar.

FONCTIONNEMENT:

- Soit avec des chauffe-eaux à gaz, électriques à accumulation.
- Installations centrales.
- Chaudières au mur.
- Filtres en acier inox pour le traitement des impuretés.

Attention: consulter le plombier pour le choix du dispositif de réchauffement de l'eau le plus approprié.

PRE-INSTALLATION INFORMATION - PRÉALABLES - PRELIMINARES

Antes de la instalación y la puesta en función

¡Cuidado! Los tubos de alimentación tienen que ser enjuagados a fondo antes de la instalación del mezclador de manera que no queden virutas, residuos de soldadura o cáñamo u otras impurezas en los tubos. A través de tubería no bien enjuagada o de la red hídrica en general, en el mezclador pueden entrar cuerpos extraños capaces de dañar los empaques/anillos de cierre. Para garantizar un plazo largo de vida del producto, instalen las llaves de paso con filtro debajo del lavabo y límpienlas periódicamente. La garantía no cubre reclamaciones sobre este producto que procedan del filtro de los grifos, el cual no se instaló en el sistema hídrico principal o que no se instaló antes del tubo flexible de suministro del grifo. Mirar los "LÍMITES DE GARANTÍA DEL PRODUCTOR".

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS:

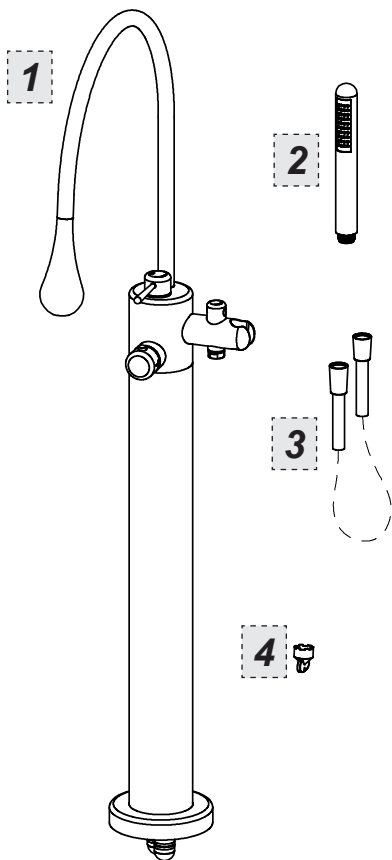
- Bloqueo de seguridad a 100 °F.
- Temperatura mín. de ejercicio 38 °F. - recomendada 59 °F. - FRÍA.
- Temperatura máx. de ejercicio 176 °F. - recomendada 149 °F. - CALIENTE.
- Diferencial térmico recomendado 122 °F.
- Sistema de seguridad con bloqueo de seguridad en caso de falta de una de las dos aguas.
- Campo de presión mín / máx 0,5 / 5 bar (en caso de presión del agua superior a los 5 bares Les aconsejamos la instalación de reductores de presión).
- Presión recomendada 3 bar.

FUNCIONAMIENTO:

- Con calderas tanto de gas como eléctricos por acumulación.
- Instalaciones centralizadas.
- Calderas murales.
- Filtros de acero inoxidable para el tratamiento de las impurezas.

Cuidado: consúltense con su fontanero para elegir el dispositivo de calefacción del agua más adecuado.

PRE-INSTALLATION INFORMATION - PRÉALABLES - PRELIMINARES



Package content:

- 1 - Mixer
- 2 - Handshower
- 3 - Flexible hose
- 4 - Wrench for aerator

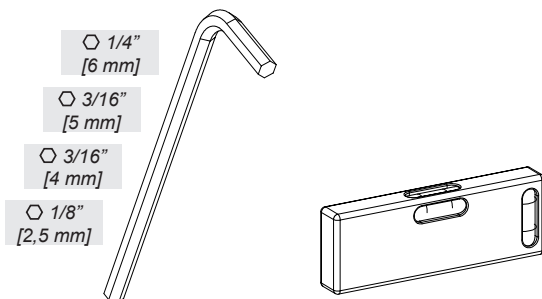
Contenu de l'emballage:

- 1 - Mélangeur
- 2 - Douchette
- 3 - Flexible pour la douchette
- 4 - Clé pour mousseur

Contenido del embalaje:

- 1 - Mezclador
- 2 - Ducha-teléfono
- 3 - Flexible de la ducha-teléfono
- 4 - Llave para aireador

TOOLS FOR INSTALLATION - OUTILS NÉCESSAIRES POUR L'INSTALLATION - HERRAMIENTA NECESARIA PARA LA INSTALACIÓN



INSTALLATION - INSTALLATION - INSTALACIÓN

Fig. 1

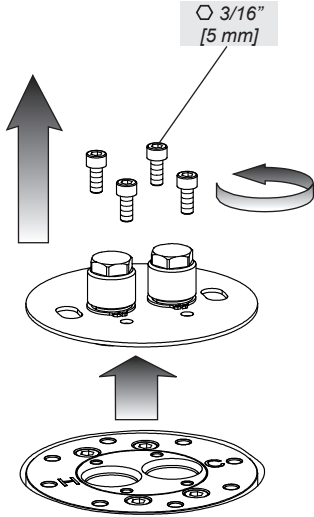


Fig. 2

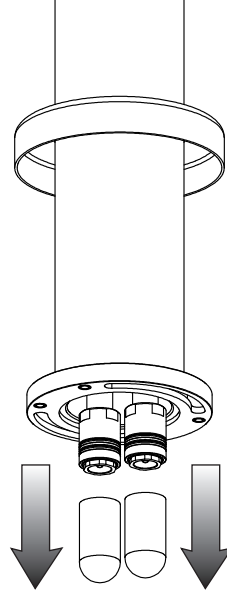


Fig. 3

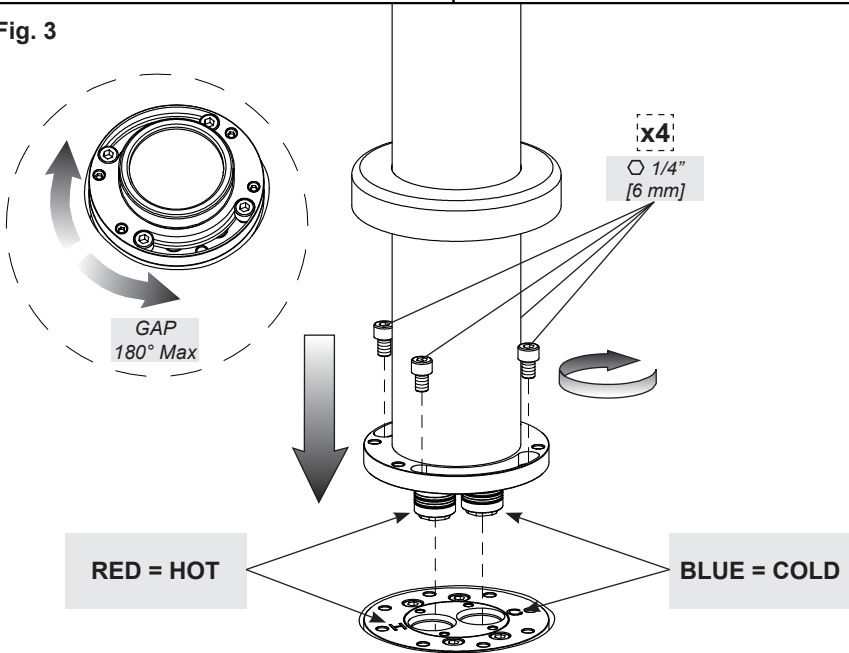


Fig. 4

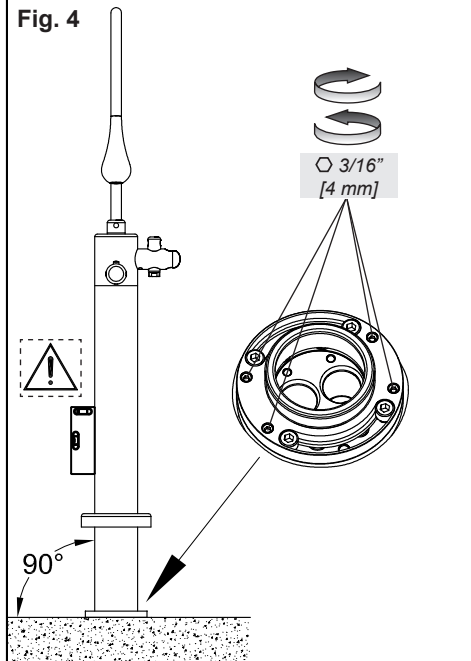


Fig. 5

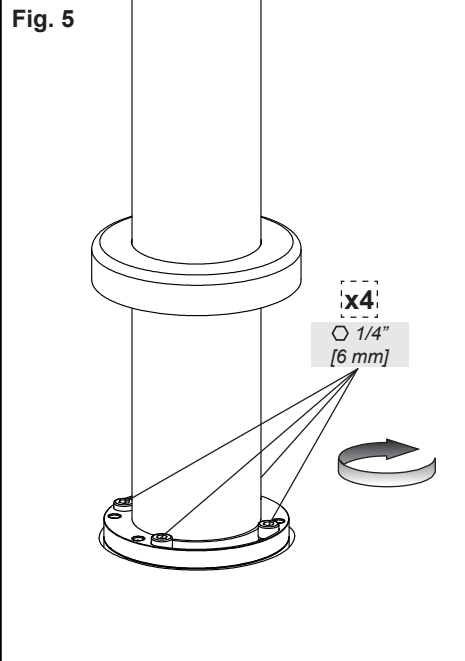
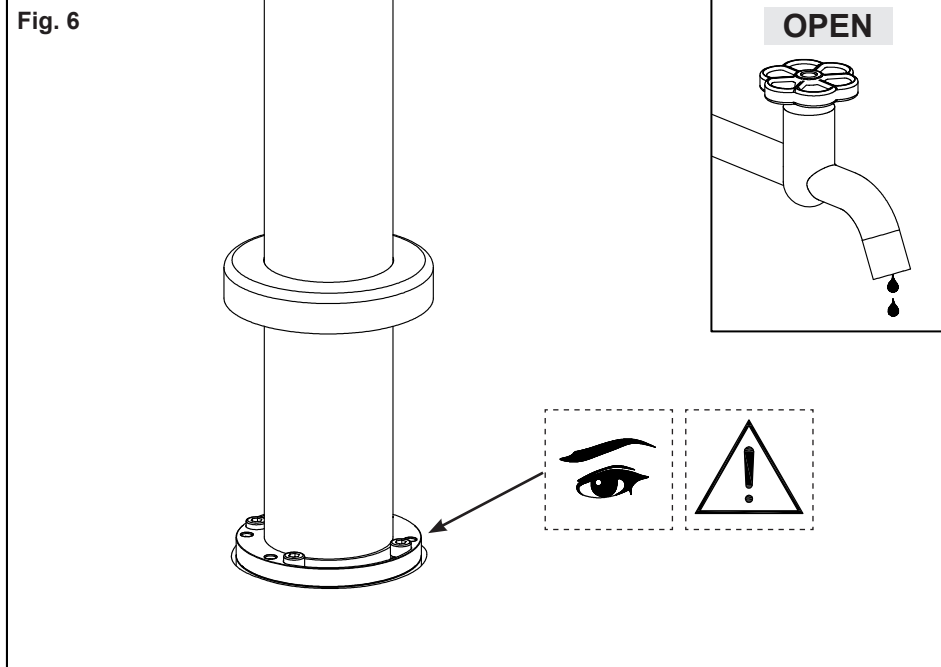
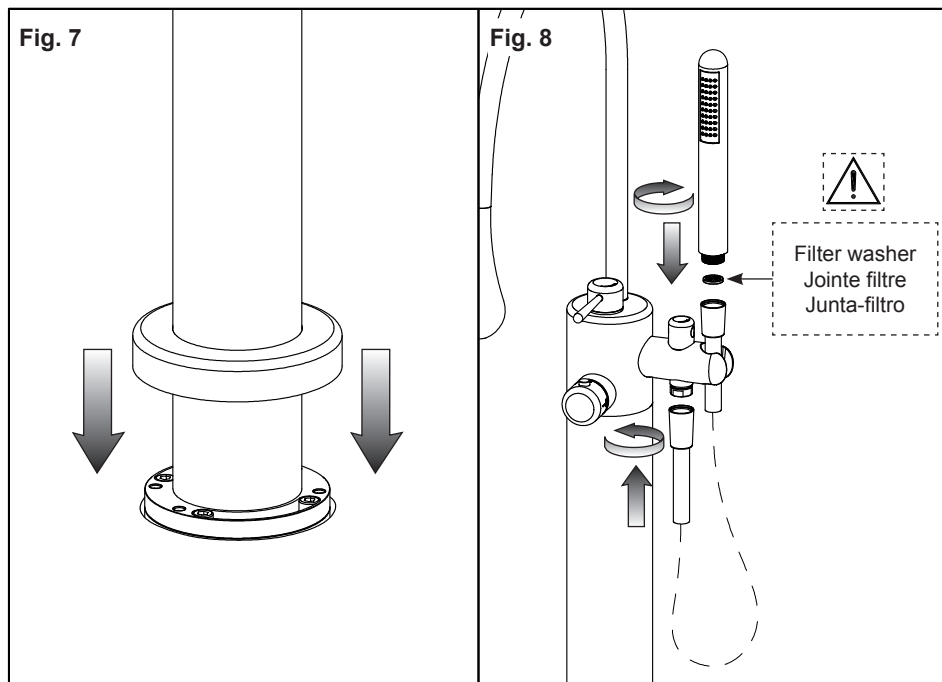


Fig. 6





INSTALLATION

Fig. 1 - Remove the test plug unscrewing the screws that fasten it to the body.

Fig. 2 - Remove the protections from the two tubes that come out of the internal body base of tub column.

Fig. 3 - Move the single-lever mixer up to the previously built-in body, paying attention to introduce, in their seats, the small tubes protruding from the under side. Insert the four screws supplied in the respective slots without forcing their closing to allow adjusting the inclination of the faucet.

Fig. 4 - In order to ensure that the column is vertical, it's necessary to operate the four adjusting screws, located on the disc sides, checking the position of the single-lever mixer by means of a level.

Fig. 5 - Tighten **FIRMLY** the screws, previously placed, to fasten the stand on the built-in body (possibly screwing them in a cross sequence to guarantee a homogeneous fastening) and check again the orientation of the mixer body.

Fig. 6 - Open the supply network and check that there are no leaks.

Fig. 7 - Slide the round washer down to the ground.

Fig. 8 - Connect the end of the hose with a shorter cap (fixed) to the outlet of the water inlet and the end with the longer cap (rotating) to the hand shower. Pay attention to insert the gaskets in between as shown in the figure.

INSTALLATION

Fig. 1 - Enlever le bouchon d'essai en dévissant les vis qui le fixent au corps.

Fig. 2 - Enlever les protections des deux tubes qui sortent de la base du corps interne de la colonne baignoire.

Fig. 3 - Approcher le monocommande du corps, précédemment encastré, en ayant soin d'insérer, dans les sièges correspondants, les tubes qui sortent du côté inférieur. Insérer les quatre vis fournies dans les respectifs emplacements sans en forcer la fermeture pour permettre le réglage de l'inclinaison du robinet.

INSTALLATION - INSTALLATION - INSTALACIÓN

Fig. 4 - Afin d'assurer la perpendicularité parfaite, il faut tourner les quatre vis de réglage, situées sur les bords du disque, en vérifiant la position du monocommande avec l'aide d'une nivelle.

Fig. 5 - Serrer avec FORCE les vis, appuyées auparavant, pour fixer le piédestal au corps encastré (de préférence en les vissant en séquence croisée pour garantir une fixation homogène) et vérifier à nouveau l'orientation du corps mélangeur.

Fig. 6 - Ouvrir le réseau d'alimentation et vérifier qu'il n'y a pas de fuites.

Fig. 7 - Faire coulisser la rondelle jusqu'au plancher.

Fig. 8 - Connecter l'extrémité du flexible avec la calotte plus courte (fixe) à la sortie de la prise eau et l'extrémité avec la calotte plus longue (tournante) à la douchette. Attention à interposer les gaines ainsi qu'illustré dans la figure.

INSTALACIÓN

Fig. 1 - Quitar el tapón de ensayo aflojando los tornillos que lo aseguran al cuerpo.

Fig. 2 - Quitar las protecciones de los dos tubos que salen del cuerpo interior de la columna bañera.

Fig. 3 - Acercar el monomando al cuerpo anteriormente empotrado, cuidando con introducir en los correspondientes asientos los tubos que sobresalen del lado inferior. Introduzcan los cuatro tornillos, incluidos en el suministro, en los correspondientes asientos sin forzar el cierre que permiten el ajuste de la inclinación del grifo.

Fig. 4 - Para garantizar la perfecta perpendicularidad hace falta actuar sobre los cuatro tornillos de ajuste, alojados en los bordes del disco, verificando la posición del monomando con la ayuda de un nivel de burbuja.

Fig. 5 - Cierren con FUERZA los tornillos, anteriormente apoyados, para fijar el poste al cuerpo empotrado (preferiblemente atornillándolos de manera cruzada para garantizar una fijación homogénea) y vuelvan a verificar la orientación del cuerpo mezclador.

Fig. 6 - Abran la red de alimentación y verifiquen que no haya pérdidas.

Fig. 7 - Hagan deslizar el florón hacia el suelo.

Fig. 8 - Conecten la extremidad del flexo con el casquete más corto (fijo) a la salida de la toma de agua y la extremidad con el casquete más largo (giratorio) a la ducha teléfono. Cuidado con interponer las juntas como indicado en la figura.

Fig. 9

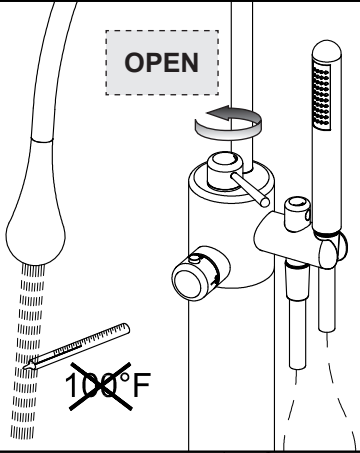


Fig. 10

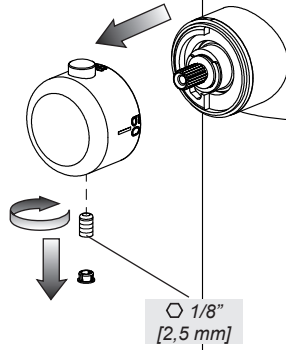


Fig. 11

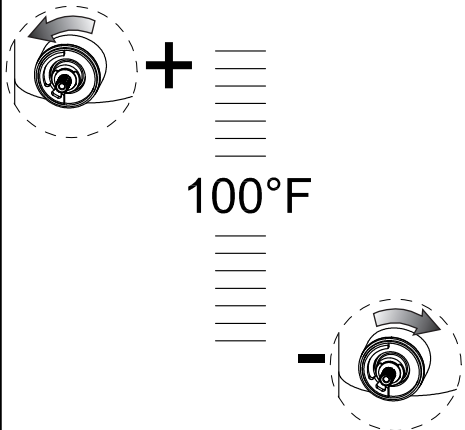
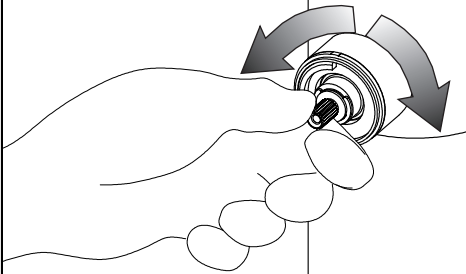


Fig. 12

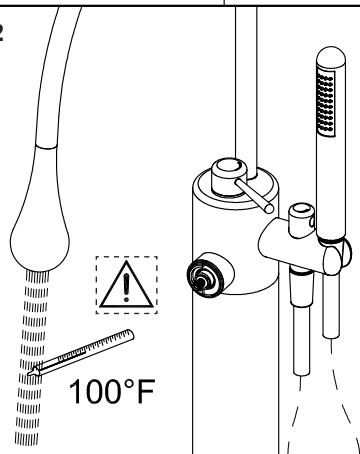
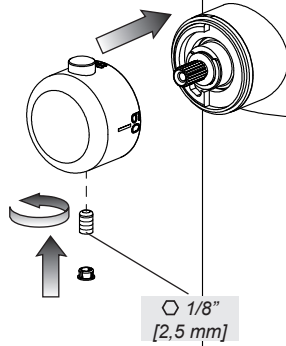


Fig. 13



INSTALLATION - INSTALLATION - INSTALACIÓN

ADJUSTMENT OF THE SAFETY TEMPERATURE LOCK

The safety lock of the external thermostatic mixer is adjusted by the manufacturer at a temperature of 100±34°F. After installing the product it is recommended to confirm such value.

To do this it is necessary to keep the temperature adjustment handle positioned to 100°F, then start flowing water by turning the handle adjusting the flow and measure the temperature of the flowing water with a simple thermometer. If the water temperature is different from the nominal one set by the thermostatic, proceed with the following operations. Position the temperature adjustment handle to 100°F, loosen by means of the special Allen screw the fixing screw on the lower part of the handle and to finish remove it from the pin of the cartridge.

With the help of the same handle turn the pin clockwise (in order to obtain a decrease of the temperature) or counter-clockwise (to obtain an increase of the temperature) till obtaining a temperature of 100°F of the flowing water. Reinstall then the adjustment handle in a way that the red safety button is aligned with the reference red notch present on the plastic ring.

RÉGLAGE DU BLOC DE SÉCURITÉ DE LA TEMPÉRATURE

Le bloc de sécurité du mélangeur thermostatique extérieur est réglé dans l'usine à une température de 100±34°F. Après l'installation du produit il faut vérifier cette valeur.

Pour faire cela il est nécessaire de maintenir la poignée de réglage de la température à la position de 100°F, démarrer la distribution en tournant la poignée qui règle la portée et de mesurer la température de l'eau distribuée en sortie avec un simple thermomètre. Si la température de l'eau se déplace de celle nominale réglée sur le thermostatique, il faut procéder avec les opérations suivantes. Placer la poignée de réglage de la température à la position de 100°F, dévisser au moyen de la clé anglaise le grain de fixage placé dans la partie inférieure de la poignée et l'extraire enfin du pivot de la cartouche.

Avec l'aide de la poignée, il faut tourner le pivot dans le sens des aiguilles d'une montre (pour obtenir une diminution de la température) ou dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre (pour obtenir une augmentation de la température) jusqu'à ce qu'on atteigne la température de 100°F à la distribution. Remonter à ce point la poignée de réglage de façon que le bouton-poussoir rouge de sécurité se trouve en ligne avec l'encoche rouge de référence placée sur la bague en plastique.

REGULACIÓN DEL BLOQUE DE SEGURIDAD DE LA TEMPERATURA

El bloqueo de seguridad del mezclador termostático externo está calibrado en fábrica a una temperatura de 100±34°F. Después de la instalación del producto es necesario verificar dicho valor.

Para hacer esto es necesario mantener la maneta de regulación de la temperatura en la posición de 100°F, empezar la erogación girando la maneta que regula el caudal y medir la temperatura del agua erogada a la salida con un simple termómetro. Si la temperatura del agua difiere de la nominal regulada en el termostático observen las instrucciones a continuación. Posicionen la maneta de regulación de la temperatura en la posición de 100°F, destornillen con la llave de allén correspondiente la clavija de fijación, alojada en la parte inferior de la maneta y, finalmente, extráiganla del perno del cartucho.

Con la ayuda de la maneta, giren el perno a la derecha (para obtener la disminución de la temperatura) o a la izquierda (para obtener un aumento de la temperatura) hasta alcanzar la temperatura de 100°F durante la erogación. Vuelvan a montar por lo tanto la maneta de regulación de manera que el botón rojo de seguridad se encuentre alineado a la muesca roja de referencia, alojada sobre el anillo de plástico.

Fig. 14

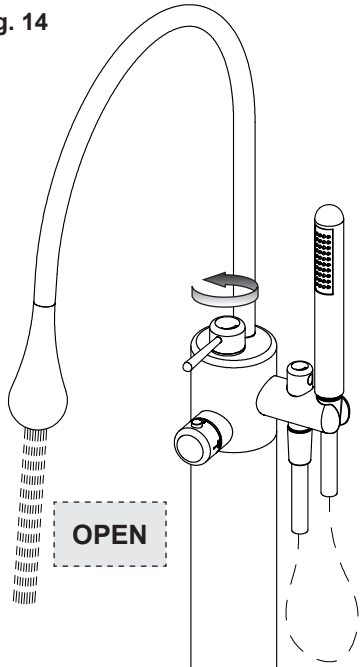


Fig. 15

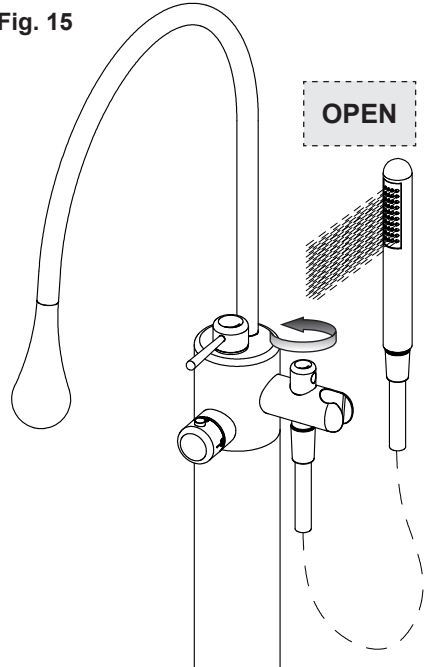


Fig. 16

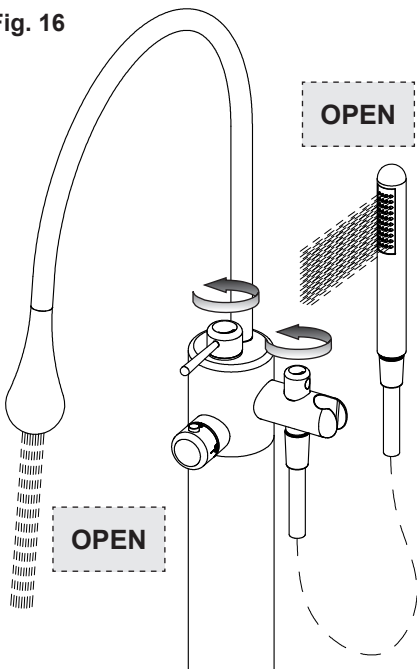


Fig. 17

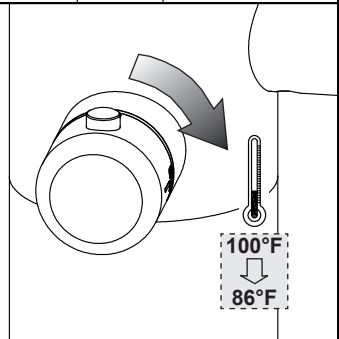
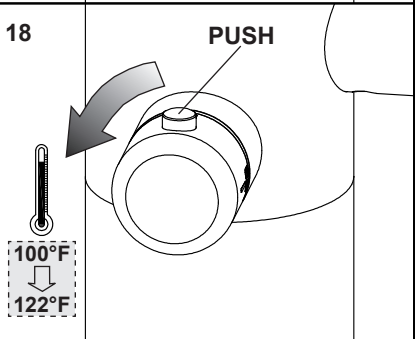
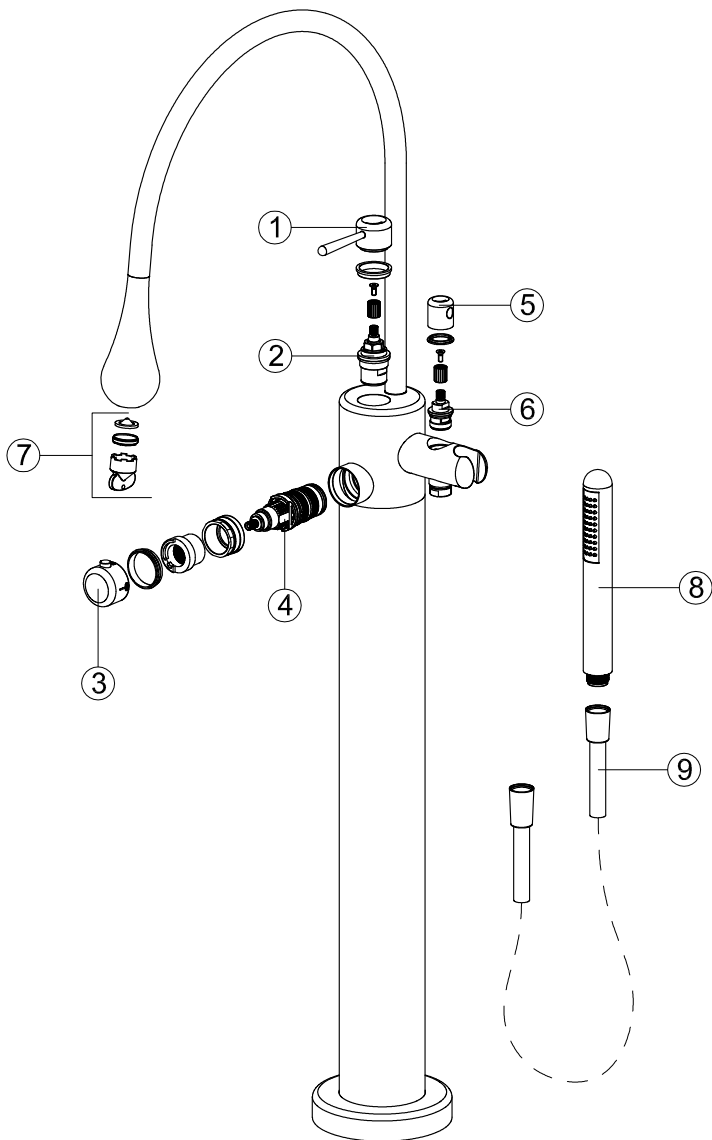


Fig. 18





Spare parts:

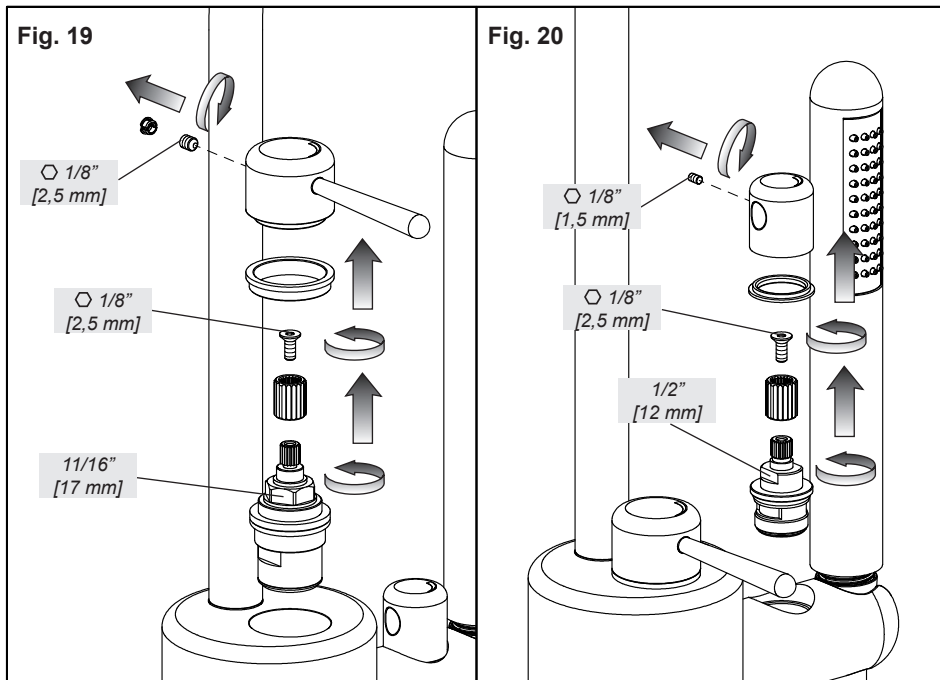
- 1 - Control for supply spout
- 2 - Head valve - 3/4"
- 3 - Temperature adjustment control
- 4 - Thermostatic cartridge
- 5 - Control for the hand shower
- 6 - Head valve - M20x1
- 7 - Aerator
- 8 - Handshower
- 9 - Flexible hose

Pièces de rechange:

- 1 - Commande pour la bouche de débit
- 2 - Tête - 3/4"
- 3 - Commande pour le réglage de la température
- 4 - Cartouche thermostatique
- 5 - Commande pour la douchette
- 6 - Tête - M20x1
- 7 - Mousseur
- 8 - Douchette
- 9 - Flexible pour la douchette

Piezas de repuesto:

- 1 - Control para la boca de erogación
- 2 - Montura - 3/4"
- 3 - Mando para la regulación de la temperatura
- 4 - Cartucho termostático
- 5 - Control para la ducha-teléfono
- 6 - Montura - M20x1
- 7 - Aireador
- 8 - Ducha-teléfono
- 9 - Flexible de la ducha-teléfono



REPLACEMENT OF THE HEADVALVE

Before carrying out this operation make sure that the water supply is turned off.

Remove the finish plug paying attention not to damage it and unscrew the screw to extract the handle. Remove the plastic ring. Unscrew the fixing component that fix the bush and slide it off. Then remove the head screw and replace it.

WARNING: During this procedure check that the supporting surfaces are clean from any impurities and that the screwdown seals is correctly positioned.

SUBSTITUTION DE LA TÊTE

Avant d'effectuer cette opération il faut s'assurer que l'eau du réseau hydrique soit fermée.

Enlever le bouchon en finition faisant attention à ne pas l'abîmer et dévisser les grains de fixation pour pouvoir extraire la poignée. Eloigner la bague en plastique. Dévisser les fixations qui bloque le boucle et désenfiler ça même de la tête. Enfin démonter la vis mère et la remplacer.

ATTENTION: Pendant cette procédure il faut s'assurer que les surfaces d'appui soient nettoyées par des impuretés et du calcaire et que la garniture de la tête soit bien placée.

SUSTITUCIÓN DE LA MONTURA

Antes de efectuar dicha operación asegúrese que el agua de la red hídrica esté cerrada.

Quiten el taponcito de acabado cuidando con no dañarlo y destornillen la clavija de fijación para extraer la maneta. Alejen el anillo de plástico. Destornillen el componente de fijación que boquea el anillo y quitar el mismo de la montura. Finalmente desmonten la montura y sustitúyanla.

CUIDADO: Durante este procedimiento asegúrese que las superficies de apoyo estén limpias de impurezas y cal y que las juntas esté bien posicionada.

Fig. 21

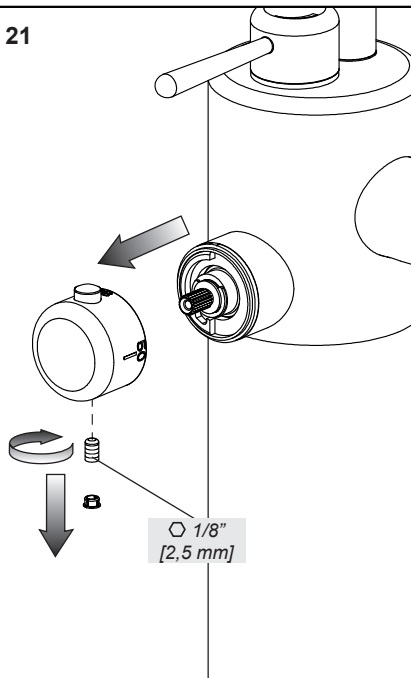


Fig. 22

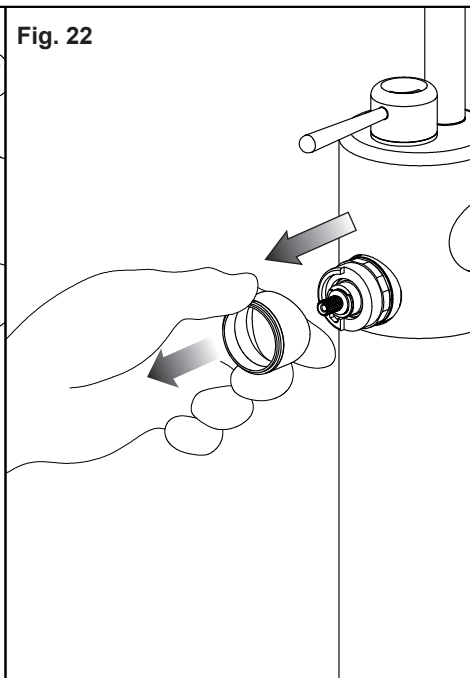


Fig. 23

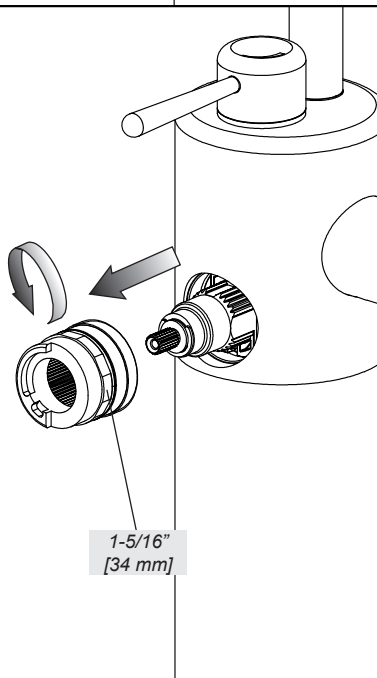
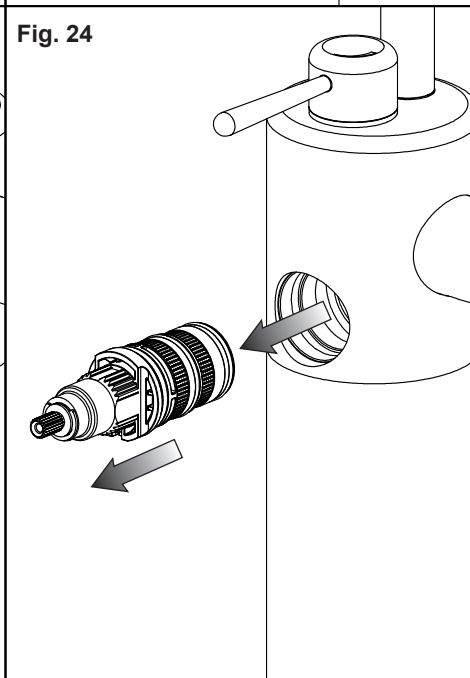


Fig. 24



REPLACING THE THERMOSTATIC CARTRIDGE

Before carrying out this operation make sure that water of the water mains is closed.

Remove the finish plug paying attention not to damage it and unscrew the screw to extract the handle, removing it from the cartridge.

Remove manually the press-fit bush from the mixer.

Loosen the tightening ring nut. Remove from the body the damaged thermostatic cartridge.

Then follow the opposite procedure to fasten the new cartridge on the built-in body, keeping the proper references.

WE RECOMMEND adjusting again the thermostatic cartridge illustrated in section "Adjustment of the safety temperature lock" in the section concerning the installation.

SUBSTITUTION DE LA CARTOUCHE THERMOSTATIQUE

Avant d'effectuer cette opération, vérifier que l'eau du réseau hydrique est fermée.

Enlever le bouchon en finition faisant attention à ne pas l'abîmer et dévisser les grains de fixation pour pouvoir extraire la poignée, en la soulevant de la cartouche.

Extraire manuellement la douille insérée à pression sur le mitigeur.

Dévisser la virole de serrage. Extraire du corps la cartouche thermostatique abîmée.

Enfin effectuer la procédure inverse pour fixer la nouvelle cartouche au corps encastrement, en maintenant les références correctes.

ON CONSEILLE d'effectuer à nouveau le réglage de la cartouche thermostatique illustrée dans le paragraphe "Réglage du bloc de sécurité de la température" dans la section concernant l'installation.

SUSTITUCIÓN DEL CARTUCHO TERMOSTÁTICO

Antes de sustituir el cartucho, asegúrense el agua de la red hídrica esté cerrada.

Quiten el taponcito de acabado cuidando con no dañarlo y destornillen la clavija de fijación para extraer la maneta, sacándola del cartucho.

Extraigan manualmente el buje introducido por presión en el mezclador.

Desmonten la virola de fijación. Extraigan del cuerpo el cartucho termostático dañado.

Finalmente efectúen el procedimiento inverso para fijar el cartucho nuevo al cuerpo por empotrar, manteniendo las referencias correctas.

LES ACONSEJAMOS que vuelvan a efectuar la regulación del cartucho termostático ilustrada en el párrafo "Regulación del bloque de seguridad de la temperatura" en la sección que se refiere a la instalación.

Fig. 25

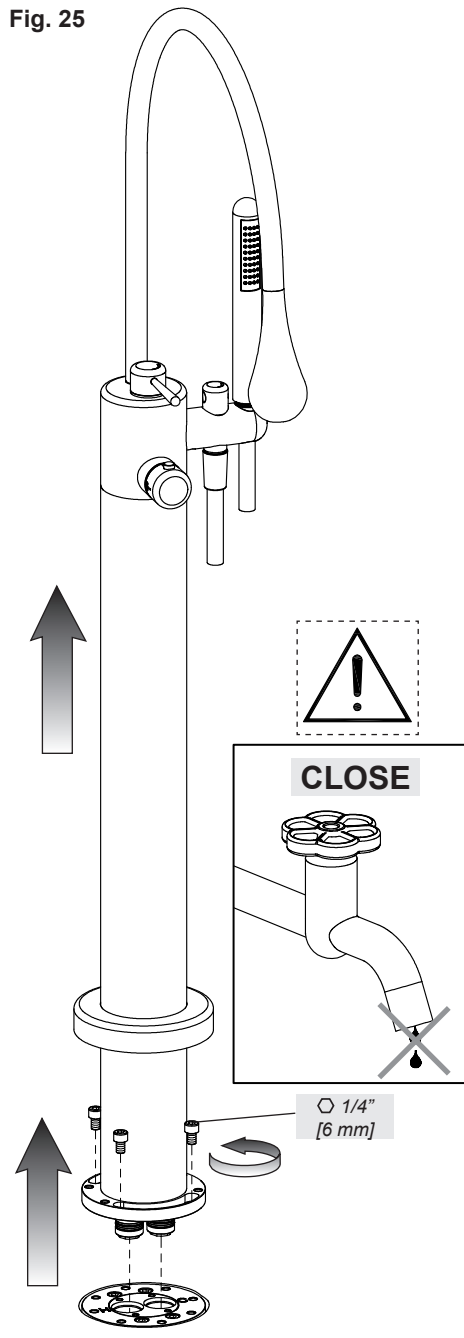


Fig. 26

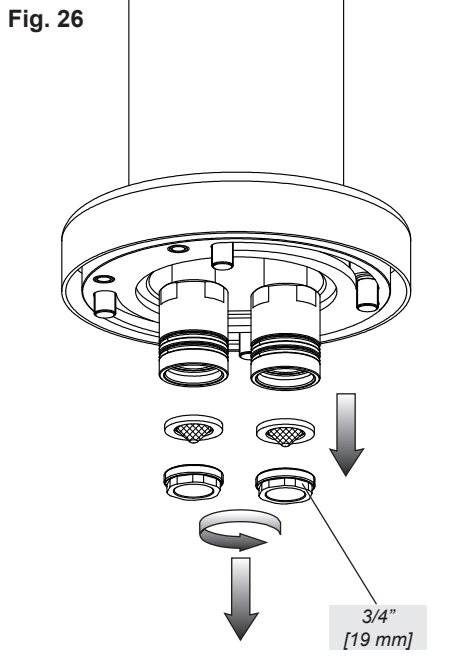
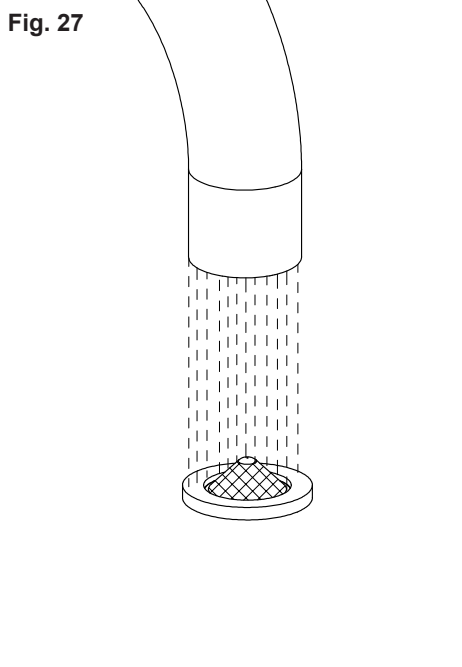


Fig. 27



FILTER GASKETS CLEANING

Before carrying out this operation, make sure that the water mains are closed.

If water is supplied in a very small quantity, check the conditions of the filter gaskets positioned inside supply tubes.

Disconnect completely the mixer from the built-in part in the floor. Unscrew the ring nuts at the bottom of the pipes and remove the filter gaskets.

Clean using running water to remove impurities. Check that also the seats are free from impurities or limestone. Reassemble everything following the procedure opposite to disassembly.

NETTOYAGE DES GAINES FILTRE

Avant d'effectuer cette opération vérifier que l'eau du réseau hydrique est fermée.

Si l'eau sort en quantité très réduite vérifier les conditions des gaines filtre positionnées à l'intérieur des tubes d'alimentation. Extraire complètement le mitigeur de la partie encastrée dans le plancher. Dévisser les viroles situées à la base des tubes et extraire les gaines filtre.

Procéder avec le nettoyage utilisant de l'eau courante pour éliminer les impuretés. Vérifier que les sièges aussi soient exempts d'impuretés ou de calcaire. Tout remonter en suivant la procédure inverse au démontage.

LIMPIEZA DE LAS JUNTAS-FILTRO

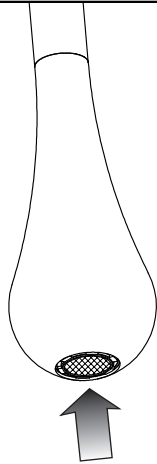
Antes de efectuar la operación de limpieza, asegúrense de que el agua de la red hídrica esté cerrada.

En el caso de que haya una salida escasa del agua es necesario verificar las condiciones de las juntas-filtro, alojadas al interior de los tubos de alimentación.

Desconecten completamente el mezclador de la parte empotrada en el suelo. Destornillen las virolas montadas en la base de los tubos y extraigan las juntas-filtro.

Efectúen las operaciones de limpieza utilizando agua corriente para eliminar las impurezas. Verifiquen también que los asientos estén libres de impurezas o trazas de cal. Vuelvan a montar el conjunto siguiendo el procedimiento inverso al de montaje.

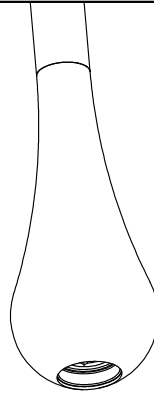
Fig. 28



Supplied
Fourni
Incluido en el suministro



Fig. 29



AERATOR CLEANING / REPLACING

Before carrying out this operation make sure that water supply is turned off.

If the supply is not fluid unscrew the aerator using the wrench supplied and remove it from its seat. If the aerator is clogged just rinse it with running water, without using detergents. If it is damaged just replace it and assemble everything in the opposite sequence.

NETTOYAGE / SUBSTITUTION DE L'AERATEUR

Avant d'effectuer la substitution de la cartouche, vérifier que la connexion de l'eau est fermée.

Si le débit n'est pas fluide dévisser l'aérateur utilisant la clé fournie et l'extraire de son siège. Si l'aérateur est obstrué il suffit de le rincer à l'eau courante, sans utiliser de détergents. S'il est abîmé on peut le remplacer et tout remonter dans la séquence inverse.

LIMPIEZA / SUSTITUCIÓN DEL AIREADOR

Antes de sustituir el cartucho, asegúrense que la conexión del agua esté cerrada.

En el caso de que la erogación no fuese fluida, destornillen el aireador utilizando la llave incluida en el suministro y extráiganlo de su propio asiento. Si el aireador resultara atascado es suficiente enjuagarlo con agua corriente sin utilizar detergentes. En el caso de que fuera dañado, sustitúyanlo y vuelvan a montar el conjunto con secuencia inversa.

